

# DEWALT®



**Instruction Manual  
Guide D'utilisation  
Manual de instrucciones**

## **DWH161**

**Dust Extraction System with HEPA Filter  
Système de dépoussiérage avec filtre HEPA  
Sistema de Extracción de Polvo con Filtro HEPA**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

**1-800-4-DEWALT**

**ENGLISH**

---

English (***original instructions***)

1

---

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

12

---

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

24

---

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



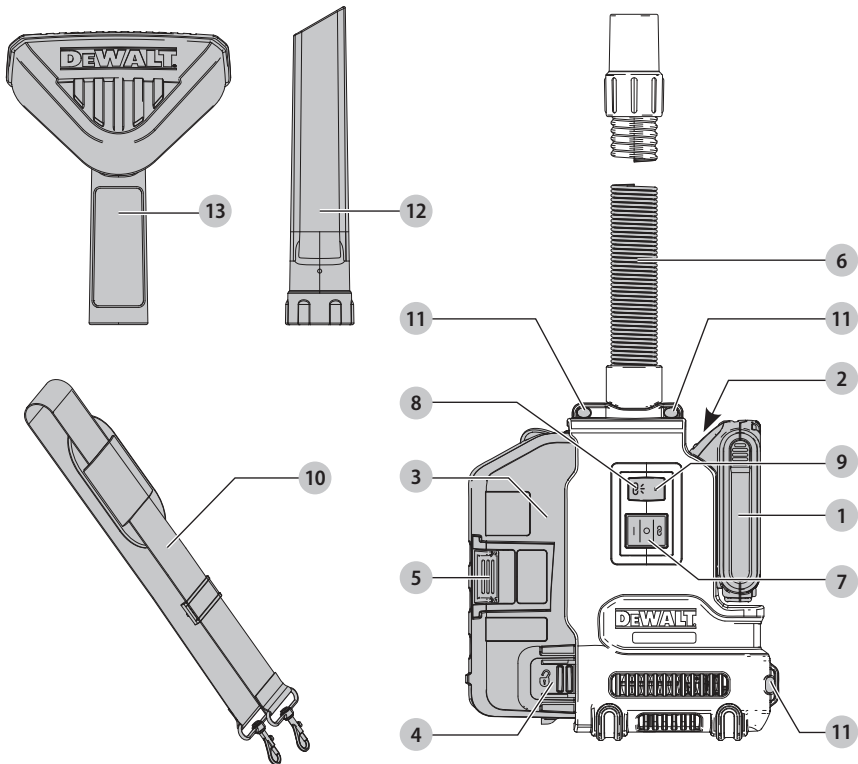
**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Battery pack                        | 8 Wireless Tool Control™ pairing button |
| 2 Battery release button              | 9 LED                                   |
| 3 Dust collection box                 | 10 Carry strap                          |
| 4 Dust collection box release buttons | 11 Carry strap hooks                    |
| 5 Filter cleaning mechanism           | 12 Crevice tool                         |
| 6 Dust extractor hose                 | 13 Utility tool                         |
| 7 Three position switch               |   |



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

If you have any questions or comments about this or any DeWALT tool, call us toll free at: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS DUST EXTRACTOR

 **WARNING:** To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- **DO NOT** allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- **USE ONLY** as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- **DO NOT** use a damaged dust extractor. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- **DO NOT** handle plug or appliance with wet hands.
- **DO NOT** put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- **KEEP** hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- **TURN OFF** all controls before unplugging.
- **USE EXTRA CARE** when cleaning on stairs.
- **DO NOT** use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- **DO NOT** pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- **DO NOT** use without a filter in place.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS


### Personal Safety

- a) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
- b) **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
- c) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- d) **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- e) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins,**

**keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.


- f) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
- g) **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- h) **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 104 °F (40 °C) may cause explosion.**
- i) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- j) **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
- k) **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

### Additional Safety Information

 **WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

 **WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.


 **WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:


- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.


Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with

approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.














 **WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

 **WARNING:** Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

 **CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts		or AC/DC...alternating or direct current
Hz .....	hertz		.....Class II Construction (double insulated)
min .....	minutes		$n_0$ .....
— — — or DC.....	direct current		n .....
	.....Class I Construction (grounded)		.....earthing terminal
.../min.....	per minute		.....safety alert symbol
BPM.....	beats per minute		.....visible radiation
IPM.....	impacts per minute		.....wear respiratory protection
RPM.....	revolutions per minute		.....wear eye protection
sfpn.....	surface feet per minute		.....wear hearing protection
SPM.....	strokes per minute		.....read all documentation
A.....	amperes		
W.....	watts		
	.....alternating current		


## BATTERIES AND CHARGERS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage. Your tool uses a DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart

at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

## READ ALL INSTRUCTIONS


### Important Safety Instructions for All Battery Packs


 **WARNING:** Read all safety warnings and all instructions for the battery pack, charger and power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.

**NOTE:** Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.

 **WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

 **WARNING:** Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

## Transportation



**WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes in carry-on baggage UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

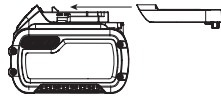
**NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

### Shipping the DeWALT FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Shipping**.

**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 20V Max\* product, it will operate as a 20V Max\* battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 60V Max\* or a 120V Max\* (two 60V Max\* batteries) product, it will operate as a 60V Max\* battery.

**Shipping Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Shipping Mode.



Strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in three batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to one battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of three batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

The battery label indicates two Watt hour ratings (see example). Depending on how the battery is shipped, the appropriate Watt hour rating must be used to determine the applicable shipping requirements. If utilizing the shipping cap, the pack will be considered 3 batteries at the Watt hour rating indicated for "Shipping". If shipping without the cap or in a tool, the pack will be considered one battery at the Watt hour rating indicated next to "Use".

Example of Use and Shipping Label Marking

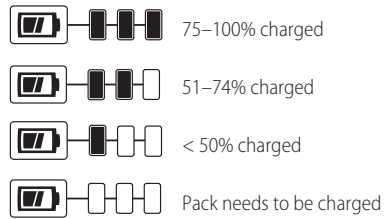
**USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh**

For example, Shipping Wh rating might indicate 3 x 40 Wh, meaning 3 batteries of 40 Watt hours each. The Use Wh rating might indicate 120 Wh (1 battery implied).

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

The fuel gauge is an indication of approximate levels of charge remaining in the battery pack according to the following indicators:



To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

Fig. B



**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

For more information regarding fuel gauge battery packs, please call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

### The RBRC® Seal

The RBRC® (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries (or battery packs) indicates that the costs to recycle these batteries



(or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the Call 2 Recycle® program provides an environmentally conscious alternative.

Call 2 Recycle, Inc., in cooperation with DeWALT and other battery users, has established the program in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC® is a registered trademark of Call 2 Recycle, Inc.

### Important Safety Instructions for All

#### Battery Chargers



**WARNING: Read all safety warnings and all instructions for the battery pack, charger and**

**power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. In if doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

**Minimum Gauge for Cord Sets**

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
120 V					
240 V		50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.**

- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.



**WARNING:** Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.



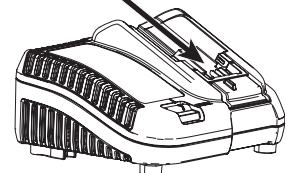
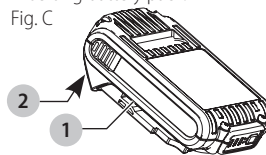
**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

### Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.

Fig. C



2. Insert the battery pack 1 into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red

## ENGLISH







(charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.

- The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **2** on the battery pack and then slide the battery pack out of the charger.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

### Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

#### \*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132:

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger. If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorized service center.

#### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled.

Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

### Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

### Wall Mounting

#### DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### Charger Cleaning Instructions

**! WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Important Charging Notes

- Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18 ° – 24 °C). DO NOT charge the battery pack below +40 °F (+4.5 °C), or above +104 °F (+40 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
- The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
- If the battery pack does not charge properly:
  - Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
  - Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
  - Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F – 75 °F (18 ° – 24 °C);
  - If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
- The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
- Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool,

aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

- Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

## Storage Recommendations

- The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
- For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## Specifications

		DWH161
Airflow	cfm	19
Weight (without battery)		3.64 lbs (1.65 kg)
Hose Length		39" (99 cm)
HEPA Filter		Yes
Filter Cleaning Mechanism		Yes
Static Water Lift	in	38
Vacuum Suction Pressure	mbar	95
Capacity	cm <sup>3</sup>	210
Anti-Static Hose		Yes
Voltage	V	20
Wireless Tool Control™		Yes
Height		9.53" (242 mm)
Length		7.99" (203 mm)
Width		3.74" (95 mm)
Wet/Dry		Dry only
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-6:		
L <sub>pA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	66.3
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	82.5
K <sub>wa</sub> (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	1.5

## Intended Use

Your dust extraction system DWH161 has been designed for the extraction of dust in professional hammerdrilling in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool. **DO NOT** use with SDS PLUS or SDS MAX hollow drill bits. This dust extractor is for household and commercial use.

This dust extraction system will fit the DeWALT D25301D, DWH200D, DNP615 and DNP616.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

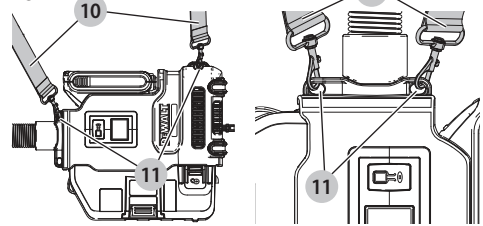
## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Attaching the Strap (Fig. A, D)

Your dust extraction system comes with a strap **10** that can be connected to the strap hooks **11** in either manner as shown in Fig. D.

Fig. D



### Attaching the Crevice Tool or Utility Tool (Fig. A)

- To attach the crevice tool **12** or the utility tool **13** to the dust extractor hose **6**, insert the end of the dust extractor hose into the open end of the accessory with a twisting motion until tight.

**NOTE:** The dust extraction hose is not compatible with AirLock® connectors.

- To remove the crevice tool or the utility tool, hold the dust extraction hose and accessory pull the accessory off using a twisting motion.

### Installing the Belt Hook (Fig. E)

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ONLY** use the tool's belt hook to hang the tool from a work belt. **DO NOT** use the belt hook for tethering or securing the tool to a person or object during use. **DO NOT** suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

## ENGLISH

**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook **15**, use only the screw **16** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

Fig. E

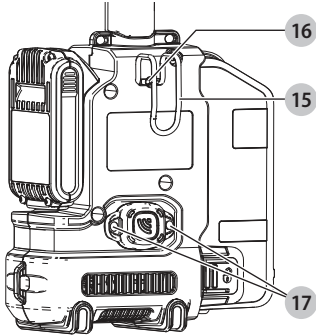
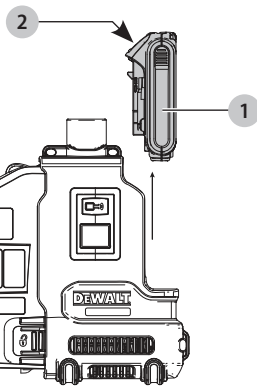


Fig. F



## DEWALT Tool Tag Ready (Fig. E)

### Optional Accessory

Your tool comes with mounting holes **17** and fasteners for installing a DeWALT Tool Tag. You will need a T15 bit tip to install the tag. Only use the screws provided. The DeWALT Tool Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DeWALT Tool Connect™ app. For proper installation and use of the DeWALT Tool Tag refer to the DeWALT Tool Tag manual.

### OPERATION

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory. When servicing this tool, use only identical replacement parts.

**WARNING:** Do not use the dust extraction system without the filter in place.

## Installing and Removing the Battery Pack (Fig. F)

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

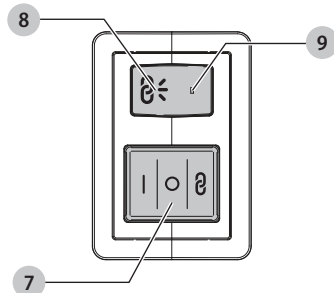
To install the battery pack **1** into the dust extractor, align the battery pack with the rails and slide it in until the battery pack is firmly seated in the dust extractor and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the dust extractor, press the release button **2** and firmly pull the battery pack out of the dust extractor. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

## Using the Dust Extractor (Fig. A, G)

1. Attach the appropriate accessory to the dust extractor hose **6**.
  2. Insert the battery pack **1**.
  3. To turn dust extractor on, press the three position switch **7** to the On (I) position.
  4. To use in Wireless Tool Control™ mode press the three position switch to the Wireless Tool Control™ (Ⓜ) position. The trigger of the connected tool or the button on the remote will control the dust extractor.
- NOTE:** Refer to **Pairing the Dust Extractor with a Tool using Wireless Tool Control™ Mode** to use the dust extractor with a Wireless Tool Control™ equipped tool or remote.
5. When finished, turn the dust extractor off by pressing the three position switch to the Off (O) position or releasing the trigger of the Wireless Tool Control™ equipped tool or the button on the remote.

Fig. G



## Pairing the Dust Extractor with a Tool using Wireless Tool Control™ Mode (Fig. G)

**CAUTION:** When the dust extractor is being controlled with the remote or paired power tool it may start or stop without warning.

### To Pair with a DEWALT Remote or Wireless Tool Control™ Tool

1. Press the three position switch **7** to the Wireless Tool Control™ (⊗) position.
2. Press and hold the Wireless Tool Control™ pairing button **8** on the DWH161 and pull the trigger on the Wireless Tool Control™ equipped tool or press the button on the remote at the same time.
3. The LED **9** will be steadily illuminated to indicate a successful pairing.

**NOTE:** Only one transmitter can be paired to the DWH161 at a time. If the unit is already paired the previous transmitter will be overridden.

#### Wireless Tool Control™ Troubleshooting

LED Light Pattern	Pairing Button	System Status
Slow flash	Not pressed	Wireless Tool Control™ not paired
Fast flash	Pressed	Pairing Mode, Waiting for signal from tool
Solid	Not pressed	Wireless Tool Control™ paired, Waiting for command from tool

## Filter Cleaning Mechanism (Fig. A)

The filter cleaning mechanism **5** is a feature that uses the motor in the dust extractor to force air through the HEPA filter. Refer to **Emptying the Dust Collection Box** for instructions on proper use.

## Emptying the Dust Collection Box (Fig. A, H, I)

**WARNING: ALWAYS use eye protection.** All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1 / CAN CSA Z94.3.

**WARNING: ALWAYS use proper NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection when performing this procedure.**

**CAUTION:** Do not clean with water or compressed air.

The dust collection box **3** should be emptied as soon as the performance has noticeably decreased or is full.

1. Press the dust collection box release buttons **4** and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.

2. To empty the dust collection box **3** position it over a suitable container to catch the dust contained within it. Lift up the assembly release latch **14** to open the dust collection box, separating the canister from the lid. Gently tapping the dust collection box will encourage any dust trapped within the filter to also be removed. Once the filter lid and canister are empty reattach them, ensuring the assembly release latch **14** is securely fastened. Refer to Figure H.
3. To reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place. Refer to Figure IH
4. With the dust collection box properly installed, depress the filter cleaning mechanism **5** and squeeze trigger on tool or the button on the remote. Allow the system to run for 5 seconds and release trigger. This should be done after every emptying of the dust collection box.

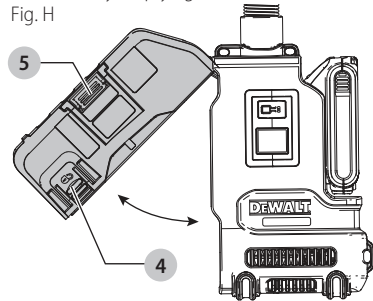
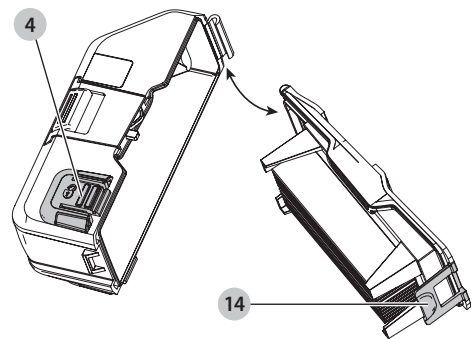


Fig. H

Fig. I



## DEWALT Dust Box Evacuator

### Optional Accessory

An alternative way to empty the dust collection box is to use the DEWALT Dust Box Evacuator. The dust collection box attaches to the dust box evacuator and a dust extractor fitted with an AirLock™ connector. The use of the dust box evacuator eliminates the need to open and reassemble the dust collection box during the emptying process.

## MAINTENANCE



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

## Replacing the Dust Collection Box Filter Assembly (Fig. A, H)



**WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

**NOTE:** The filter should be replaced after every 350 cycles of use.

1. Press the dust collection box release buttons **4** and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
2. Discard dust collection box **3** replace with a new filter box (N703588).
3. Reattach the dust collection box to the dust extraction system. First insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place.

## Cleaning



**WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Do not use a brush to clean the dust collector or filter.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

During intensive use the dust collector becomes clogged with dust. Refer to **Replacing The Dust Collector Box Filter Assembly**, under **Maintenance**.

## Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.



**WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.

## Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

### 2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203BT, DCB207, DCB361

### 3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200, DCB203, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB230, DCB606, DCB609, DCB612

**NOTE:** Battery warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DEWALT is not responsible

for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

#### **90 DAY MONEY BACK GUARANTEE**

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.

*\* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 12, 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 10.8, 18, 54 or 108. (120V Max\* is based on using 2 DEWALT 60V Max\* lithium-ion batteries combined.)*

## Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.





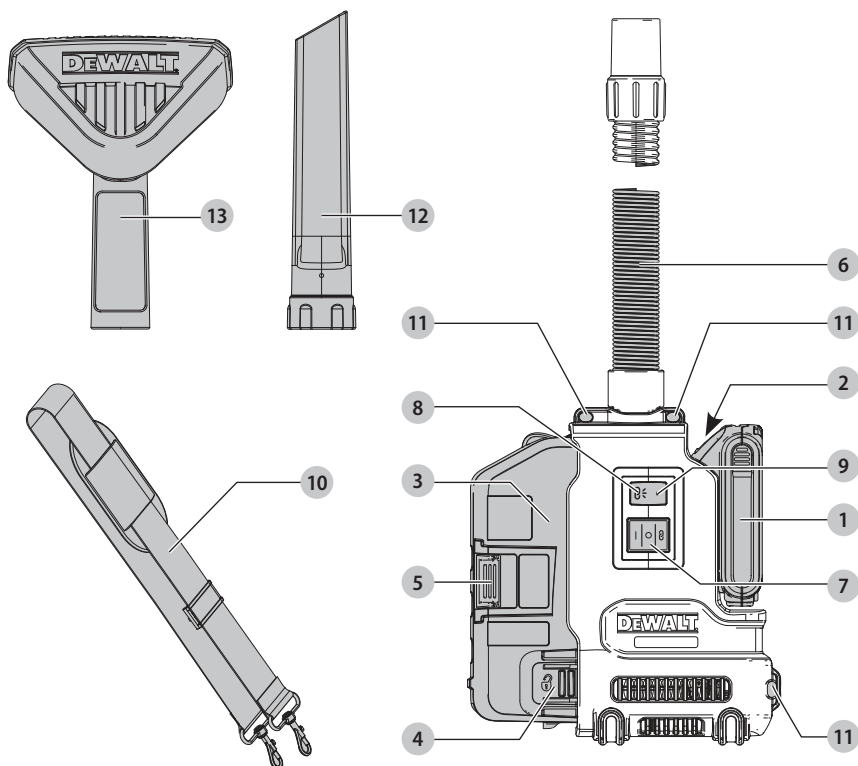

-  **DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves**.
  -  **AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves**.
  -  **ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées**.
  -  (Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.
- AVIS** : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

Fig. A



- |  |   |
|--|---|
| 1 Bloc-piles                                       | 7 Sélecteur à trois positions           |
| 2 Bouton de libération sur le bloc-piles           | 8 Bouton Wireless Tool Control™         |
| 3 Réceptacle à poussières                          | 9 DEL                                   |
| 4 Boutons de libération du réceptacle à poussières | 10 Courroie de transport                |
| 5 Mécanisme de nettoyage du filtre                 | 11 Crochets de la courroie de transport |
| 6 Extracteur de poussière boyau                    | 12 Suceur plat                          |
|  | 13 Outil à usages multiples             |

 **AVERTISSEMENT : lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives.** Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.**

**Pour toute question ou remarque au sujet de cet outil ou de tout autre outil DeWALT, composez le numéro sans frais : 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).**

# CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

## LISEZ TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CE DÉPOUSSIÉREUR

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

- **NE PAS** le laisser être utilisé comme un jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou près des enfants.
- **UTILISEZ SEULEMENT** comme il est décrit dans ce manuel. Utilisez seulement les accessoires recommandés du fabricant.
- **NE PAS** utiliser un dépoussiéreur endommagé. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le dans un centre de services.
- **NE PAS** manipuler la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.
- **NE PAS** mettre tout objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser si une ouverture est bloquée; tenez à l'écart de la poussière, de la charpie ainsi que des cheveux et de tout ce qui peut réduire la circulation de l'air.
- **GARDEZ** vos cheveux, vêtements amples, doigts et toutes les parties de votre corps loin des ouvertures et des pièces en mouvement.
- **ÉTEIGNEZ** toutes les commandes avant de débrancher.
- **SOYEZ TRÈS PRUDENT** durant le nettoyage des escaliers.
- **NE PAS** utiliser pour ramasser des liquides combustibles ou inflammables, comme l'essence ou utiliser dans des endroits où ils sont présents.
- **NE PAS** ramasser tout ce qui brûle ou fume comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- **NE PAS** utiliser sans le filtre en place.

## CONSERVEZ CES DIRECTIVES

### Sécurité personnelle

- a) **Empêchez le démarrage non intentionnel.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position Arrêt avant de brancher le bloc-piles, lorsque vous ramassez ou transportez l'appareil. Transporter l'appareil avec votre doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension l'appareil qui a un interrupteur allumé favorise les accidents.

- b) **Débranchez le bloc-piles de l'appareil avant d'effectuer tout ajustement, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- c) **Rechargez seulement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur est approprié pour un type de bloc-piles peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- d) **Utilisez des appareils seulement avec des bloc-piles spécialement conçus.** Utiliser d'autres bloc-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.
- e) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, gardez-le hors de portée d'autres objets métalliques, comme les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis et autres petits objets métalliques qui peuvent connecter une borne à une autre.** Faire un court-circuit entre les bornes des piles peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- f) **En conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la pile; évitez le contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez aussi un médecin. Le liquide éjecté de la pile peut entraîner une irritation ou des brûlures.**
- g) **Ne pas utiliser un bloc-piles ou un appareil qui est endommagé ou modifié.** Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- h) **Ne pas exposer le bloc-piles ou l'appareil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température au-dessus de 40 °C (104 °F) peut entraîner une explosion.**
- i) **Suivez les instructions de chargement et ne pas charger le bloc-piles ou l'appareil en hors de la plage de températures indiquée dans les instructions.** Charger de façon inappropriée ou hors de températures de la plage indiquée peut endommager la pile et augmenter le risque d'incendie.
- j) **Confiez les réparations à un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.
- k) **Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil ou le bloc-batterie, comme indiqué dans les instructions d'utilisation et d'entretien.**

### Consigne de sécurité supplémentaire



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants, car il y a risques de dommages corporels ou matériels.



**AVERTISSEMENT :** porter **SYSTEMATIQUEMENT** des lunettes de protection. Les lunettes courantes **NE** sont **PAS** des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en

## FRANÇAIS

produire beaucoup. **PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :**

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.



**AVERTISSEMENT :** les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.



**AVERTISSEMENT :** cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.



**AVERTISSEMENT :** pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.



**ATTENTION :** après utilisation, ranger l'outil sur son côté, sur une surface stable, là où il ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un. Certains outils équipés d'un large bloc-piles peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

- **Prendre des précautions à proximité des événements, car ils cachent des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.

L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V .....	vols		or AC.....	courant alternatif
Hz .....	hertz		or AC/DC....	courant alternatif ou continu
min .....	minutes			fabrication classe II (double isolation)
— or DC.....	courant continu	n <sub>0</sub> .....		vitesse à vide
	fabrication classe I (mis à la terre)	n .....		vitesse nominale
.../min.....	par minute			borne de terre
BPM .....	battements par minute			symbole d'avertissement
IPM .....	impacts par minute			radiation visible
RPM .....	révolutions par minute			protection respiratoire
sfpm .....	pieds linéaires par minute (plpm)			protection oculaire
SPM (FPM) .....	fréquence par minute			protection auditive
A .....	ampères			lire toute la documentation
W .....	watts			

## BLOCS-PILES ET CHARGEURS

Le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-après puis suivre la procédure de chargement indiquée. Pour commander un bloc-piles de recharge, s'assurer d'en inclure le numéro de catalogue et la tension. Cet outil fonctionne avec un chargeur DEWALT. S'assurer de bien lire toutes les consignes de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

### LIRE TOUTES LES CONSIGNES

## Consignes importantes de sécurité les blocs-piles



**AVERTISSEMENT :** lire toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité propres au bloc-piles, au chargeur et à l'outil électrique. Tout manquement aux avertissements et instructions pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

- **Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Le fait d'insérer ou retirer un bloc-piles de son chargeur pourrait causer l'inflammation de poussières ou d'émanations.
- **NE JAMAIS forcer l'insertion d'un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d'AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.** Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.
- Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS** écla bousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- **Ne pas entreposer ou utiliser l'appareil et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (104 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).** Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.

**REMARQUE :** ne pas mettre un bloc-piles dans un outil dont la gâchette est verrouillée en position de marche. Ne jamais bloquer l'interrupteur en position de MARCHÉ.

- **Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usagé, car il pourrait exploser et causer un incendie.** Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.** En cas d'inhalation, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

**!** **AVERTISSEMENT :** risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

**!** **AVERTISSEMENT :** risques d'incendie. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou si l'appareil est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.

## Transport

**!** **AVERTISSEMENT :** risques d'incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, veiller à protéger ses bornes à découvert de tout objet métallique. Par exemple, éviter de placer le bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que clous, vis, clés, etc. **Le fait de transporter des blocs-piles comporte des risques d'incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres.**

La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des blocs-piles dans les commerces ou dans les avions dans les bagages de cabine, À MOINS qu'ils ne soient

correctement protégés de tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de blocs-piles, s'assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.

**REMARQUE :** il ne faut pas laisser de piles au lithium-ion dans les bagages enregistrés.

## Expédition du bloc-piles DEWALT FLEXVOLT<sup>MC</sup>

Le bloc-piles DEWALT FLEXVOLT<sup>MC</sup> possède deux modes :

### Utilisation et Expédition.

**Mode Utilisation :** lorsque le bloc-piles FLEXVOLT<sup>MC</sup> est par lui-même ou dans un produit DEWALT 20V max\*, il fonctionnera comme un bloc-piles de 20V max\*. Lorsque le bloc-piles FLEXVOLT<sup>MC</sup> est dans un produit de 60V max\* ou 120V max\* (deux blocs-piles de 60V max\*), il fonctionnera comme un bloc-piles de 60V max\*.

### Mode Expédition :

lorsque le capuchon est inséré sur le bloc-piles FLEXVOLT<sup>MC</sup>, le bloc-piles est en mode Expédition. Les modules de cellules sont électriquement déconnectés du bloc le faisant correspondre à trois blocs-piles d'un wattheure (Wh) inférieur comparé à un bloc-piles de wattheure élevé. Ce passage à trois blocs-piles à un wattheure inférieur peut permettre au bloc-piles d'être exempté de suivre certaines directives d'expédition imposées sur les blocs-piles de wattheure supérieur.

L'étiquette du bloc-piles donne deux estimations de wattheures (se reporter à l'exemple). Selon comment le bloc-piles est expédié, l'estimation appropriée de wattheure doit être utilisée pour déterminer les modalités d'expédition lui correspondant. Si le capuchon d'expédition est utilisé, le bloc-piles sera considéré comme 3 blocs-piles au wattheure indiqué pour « Expédition ». S'il est expédié sans le capuchon ou dans un outil, le bloc-piles sera considéré comme un seul bloc-piles au wattheure indiqué à côté de « Utilisation ».

Exemple d'étiquetage d'utilisation et d'expédition

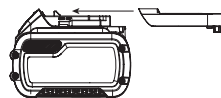
**USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh**

Par exemple, le Wh de expédition pourra indiquer 3 x 40 Wh, ce qui correspond à 3 blocs-piles de 40 wattheures chacun. L'utilisation du Wh pourra indiquer 120 Wh (sous-entendu 1 bloc-piles).

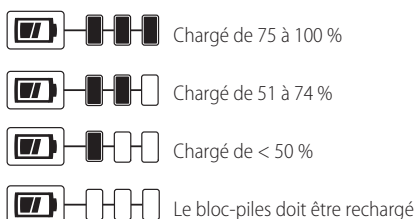
## Témoin de Charge du Bloc-Piles (Fig. B)

Certains blocs-piles DEWALT possèdent un témoin de charge qui consiste en trois voyants Del verts indiquant le niveau de charge du bloc-piles.

Le témoin de charge indique approximativement le niveau de charge restant dans le bloc-piles en fonction des voyants suivants :



## FRANÇAIS



Pour activer le témoin de charge, maintenez appuyé le bouton du témoin de charge. Une combinaison des trois voyants Del verts s'allumera indiquant le niveau de charge. Lorsque le niveau de charge du bloc-pile atteint la limite minimale d'utilisation, le témoin de charge reste éteint et le bloc-piles doit être rechargé.

Fig. B



**REMARQUE :** le témoin de charge ne fait qu'indiquer le niveau de charge du bloc-piles. Il ne donne aucune indication quant au fonctionnement de l'outil. Son propre fonctionnement pourra aussi varier en fonction des composants produit, de la température et de l'application d'utilisation.

Pour plus d'informations quant au témoin de charge du bloc-piles, veuillez appeler le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) ou vous rendre sur notre site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Le sceau SRPRC<sup>MD</sup>

Le sceau SRPRC<sup>MD</sup> (Société de recyclage des piles rechargeables du Canada) apposé sur une pile au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion (ou un bloc-piles) indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d'utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de l'Appel à Recycler<sup>MD</sup> constitue donc une solution pratique et écologique.

Appel à Recycler Canada, Inc., en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied de programme aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu'elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant.

SRPRC<sup>MD</sup> est une marque déposée de l'Appel à Recycler Canada, Inc.



## Directives de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de piles

**⚠️ AVERTISSEMENT :** lire toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité propres au bloc-piles, au chargeur et à l'outil électrique. Tout manquement aux avertissements et instructions pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

- **NE PAS tenter de charger de bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.**  
*Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.*
- **Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.
- **Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.**
- **Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.
- **S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuché dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.**
- **N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.
- **Pour utiliser un chargeur à l'extérieur, le placer dans un endroit sec et utiliser une rallonge conçue pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de chocs électriques.
- **Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).** Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

## Calibre minimum pour les cordons d'alimentation

Volts		Longueur totale du cordon d'alimentation en mètre (pieds)			
120 V		7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
240 V		15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Ampères		AWG			
Plus que	Pas plus que				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non recommandé	

- **Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.
- **Ne pas le faire fonctionner avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Le ramener dans un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de chocs électriques, d'électrocution et d'incendie.
- **Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.** Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.
- **NE JAMAIS** tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur a été conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard de 120 volts. Ne pas tenter de l'utiliser avec toute autre tension.** Cela ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.

**⚠ AVERTISSEMENT :** risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.

**⚠ AVERTISSEMENT :** risques de brûlure. Ne submerger le bloc-piles dans aucun liquide et le protéger de toute infiltration de liquide. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner dans un centre de réparation pour y être recyclé.

**⚠ ATTENTION :** risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DeWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.

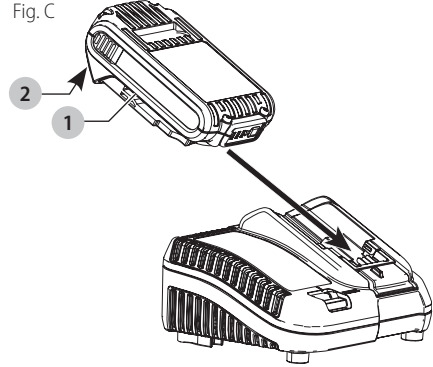
**AVIS :** sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au bloc d'alimentation, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limités à) poussières de rectification, débris métalliques, laine

d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.

## Chargement du bloc-piles (Fig. C)

1. Branchez le chargeur dans la prise appropriée avant d'y insérer le bloc-piles.

Fig. C



2. Insérer le bloc-piles 1 dans le chargeur, en vous assurant qu'il y est correctement calé. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement a commencé.
3. En fin de charge, le voyant rouge restera ALLUMÉ de façon continue. Le bloc-piles est alors complètement rechargé et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-piles du chargeur, appuyez sur le bouton de libération des piles 2 sur le bloc-piles, puis glissez le bloc-piles hors du chargeur.

**REMARQUE :** pour assurer des performances optimales et une durée de vie maximale des blocs-piles au lithium-ion, recharger pleinement le bloc-piles avant toute utilisation initiale.

## Utilisation du chargeur

Reportez-vous aux indications du tableau ci-dessous pour consulter le statut de charge du bloc-piles.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132		
	Bloc-piles en Cours de Chargement	
	Bloc-piles Chargé	
	Suspension de Charge Contre le Chaud/Froid*	

\*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132: le voyant rouge ne cessera de clignoter, mais un voyant jaune restera allumé pendant cette opération. Lorsque le bloc-piles aura repris une température appropriée, le voyant jaune s'éteindra et le chargeur reprendra sa procédure de charge.

Le chargeur ne pourront recharger des blocs-piles défectueux. Le chargeur indiquera qu'un bloc-piles est défectueux en refusant de s'allumer.

## FRANÇAIS

**REMARQUE :** cela pourra aussi indiquer un problème avec le chargeur.

Si le problème provient du chargeur, faites vérifier le chargeur et le bloc-piles chez un centre de réparation agréé.

### Fonction de suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, suspendant le chargement jusqu'à ce que le bloc-piles ait repris une température appropriée. Le chargeur ensuite se remettra automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale.

Un bloc-piles froid se rechargera moins vite qu'un bloc-piles chaud. Le bloc-piles se rechargera à ce rythme plus lent tout au cours du cycle de charge et ne retournera pas à sa vitesse maximale de charge même s'il venait à se réchauffer.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur interne destiné à refroidir le bloc-piles. Le ventilateur se mettra automatiquement en marche chaque fois que le bloc-piles aura besoin de se refroidir.

N'utilisez jamais le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si ses fentes d'aération sont bloquées. Protégez systématiquement l'intérieur du chargeur de tout objet étranger.

### Système de protection électronique

Les appareils au Li-Ion sont équipés d'un système électronique de protection pour protéger les blocs-piles de toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'appareil s'arrêtera automatiquement dès que le système électronique de protection sera activé. Si c'était le cas, placez le bloc-piles au lithium-ion sur son chargeur jusqu'à ce qu'il soit complètement rechargé.

## Installation murale

### DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

Ces chargeurs ont été conçus pour une installation murale ou pour être posés sur une table ou une surface de travail. Pour une fixation murale, installez le chargeur à proximité d'une prise électrique, et à l'écart de coins ou de toute autre obstruction au passage de l'air. Utilisez l'arrière du chargeur pour marquer l'emplacement des vis de montage sur le mur. Fixez soigneusement le chargeur à l'aide de vis autoforeuses (vendues séparément) d'au moins 25,4 mm (1 po) de long, et de diamètre de tête de 7-9 mm (0,28-0,35 po), que vous visserez dans le bois en laissant une longueur optimale d'environ 5,5 mm (7/32 po) exposée. Alignez les orifices à l'arrière du chargeur sur les vis exposées et insérez à fond ces dernières dans les orifices.

## Instructions d'entretien du chargeur



**AVERTISSEMENT :** *risques de chocs électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. N'utiliser ni eau ni aucun nettoyant liquide.*

## Remarques importantes concernant le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 ° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS charger lorsque le bloc-piles est en dessous de +4,5 °C (+40 °F) ou au-dessus de +40 °C (+104 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après utilisation, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles dans un local où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une remorque non isolée.
3. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
  - a. Vérifier le bon fonctionnement de la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil électrique.
  - b. Vérifier que la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on éteint les lumières.
  - c. Déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un local où la température ambiante se trouve entre environ 18 ° et 24 °C (65 °F et 75 °F).
  - d. Si le problème persiste, amener l'outil, le bloc-piles et son chargeur dans un centre de réparation local.
4. Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à l'utiliser dans ces conditions. Suivre la procédure de charge. Si nécessaire, il est aussi possible de recharger un bloc-piles partiellement déchargé sans effet nuisible sur le bloc-piles.
5. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.
6. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

## Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de toute température excessive.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé d'entreposer le bloc-piles pleinement chargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour optimiser les résultats.

**REMARQUE :** les blocs-piles ne devraient pas être entreposés complètement déchargés. Il sera nécessaire de recharger le bloc-piles avant réutilisation.

## CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

### Caractéristiques

		DWH161
Flux d'air	cfm	19
Poids (sans pile)		1,65 kg (3,64 lbs)
Longueur de tuyau		99 cm (39 po)
Filtres HEPA		Oui
Mécanisme de nettoyage du filtre		Oui
Élévation d'eau statique	in	38
Pression d'aspiration sous vide	mbar	95
Capacité	cm <sup>3</sup>	210
Tuyau antistatique		Oui
Tension	V	20
Wireless Tool Control™		Oui
Hauteur		242 mm (9,53 po)
Longueur		203 mm (7,99 po)
Largeur		95 mm (3,74 po)
Humide/sec		Sec seulement
Valeurs de bruit et de vibration (somme vectorielle triax) conformément à EN60745-2-6 :		
L <sub>pA</sub> (niveau de pression acoustique d'émission)	dB(A)	66,3
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	82,5
K <sub>wa</sub> (incertitude du niveau sonore donné)	dB(A)	1,5

### Usage Prévu

Votre système de dépoussiérage DWH161 a été conçu pour extraire les poussières produites lors du martelage-perforage professionnel de la maçonnerie ou du béton, alors que l'outil électrique est muni d'un trépan plein. NE PAS utiliser avec des mèches pour perçage creux SDS PLUS ou SDS MAX. Cet extracteur de poussière est pour usage domestique ou commercial.

Ce système de dépoussiérage conviendra aux modèles D25301D, DWH200D, DNP615 et DNP616 de DeWALT.

**NE PAS** les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce système de dépoussiérage est un accessoire conçu pour être utilisé avec des outils électriques professionnels.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

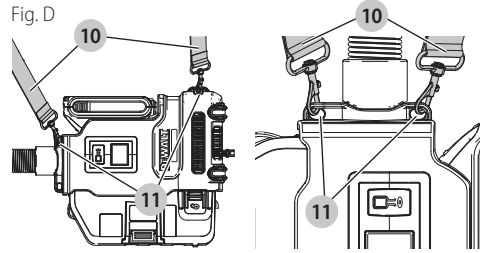
### ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

**AVERTISSEMENT :** pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

### Fixer la courroie (Fig. A, D)

Votre système de dépoussiérage a une courroie **10** qui peut être connectée aux crochets de la courroie **11** d'une manière ou d'une autre comme illustré dans la Fig. D.

Fig. D



### Fixer le suceur plat ou l'outil à usages multiples (Fig. A)

- Pour fixer le suceur plat **12** ou l'outil à usages multiples **13** au tuyau du dépoussiéreur **6**, insérez l'extrémité du tuyau du dépoussiéreur dans l'extrémité ouverte de l'accessoire en tournant jusqu'à ce qu'il soit serré.

**REMARQUE :** Le tuyau du dépoussiéreur n'est pas compatible avec les connecteurs AirLock™.

- Pour retirer le suceur plat ou l'outil à usages multiples, tenez le tuyau du dépoussiéreur et l'accessoire, puis retirez l'accessoire en tournant.

### Crochet de ceinture (Fig. E)

**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle, éteignez l'appareil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel du démarrage peut causer des blessures.

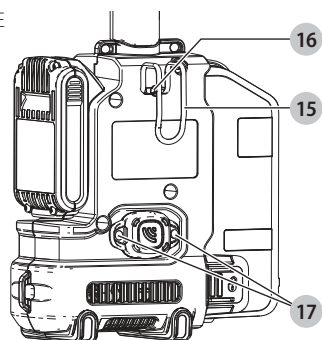
**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, suspendre le crochet de ceinture de l'outil **UNIQUEMENT** à une ceinture porte-outils. Pendant l'utilisation, NE PAS utiliser le crochet de ceinture pour arrimer l'outil à une personne ou à un objet. NE PAS suspendre l'outil au-dessus de la tête, ou suspendre des objets au crochet de ceinture.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, s'assurer que la vis maintenant le crochet de ceinture est bien resserrée.

**IMPORTANT :** pour rattacher ou remplacer le crochet de ceinture **15**, utiliser systématiquement la vis **16** fournie à cet effet. S'assurer de serrer fermement la vis.

Si vous ne désirez pas utiliser le crochet, il peut être complètement retiré de l'outil.

Fig. E



## UTILISATION

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour votre sécurité, lire le manuel de l'utilisateur respectif à l'outil avant l'utilisation de tout accessoire. Tout manquement à ces avertissements augmente les risques de blessures, et les risques d'endommager sérieusement l'appareil et ses accessoires. Lors de l'entretien de cet outil, n'utiliser que des pièces de rechange identiques.

**⚠ AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser le système de dépoussiérage sans le filtre en place.

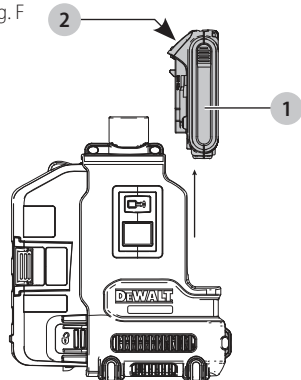
## Installation et retrait du bloc-piles (Fig. F)

**REMARQUE :** pour des résultats optimaux, s'assurer que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles 1 dans le dépoussiéreur, alignez le bloc-piles avec les glissières et glissez-le en place jusqu'à ce que le bloc-piles soit bien placé dans le dépoussiéreur et assurez-vous qu'il est enclenché.

Pour retirer le bloc-piles du dépoussiéreur, appuyez sur le bouton de libération 2 et tirez-le fermement hors du dépoussiéreur. Insérez-le dans le chargeur tel que décrit dans la section du chargeur du présent guide.

Fig. F



## Balise prête à utiliser de l'outil DEWALT (Fig. E)

### Accessoire optionnel

Votre outil vient avec des trous 17 et des fixations de montage pour l'installation de la balise de l'outil DEWALT. Vous aurez besoin d'une pointe de tournevis T15 pour installer la balise. Utilisez seulement les vis fournies. La balise de l'outil DEWALT est conçue pour suivre et localiser les outils électriques, l'équipement et les machines professionnels utilisant l'application DEWALT Tool Connect™. Pour une installation et une utilisation appropriées de la balise de l'outil DEWALT, consultez le guide de la balise de l'outil DEWALT.

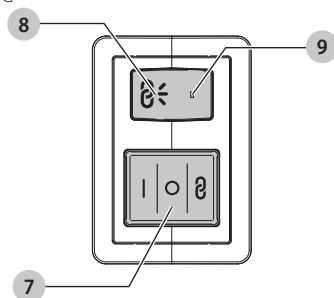
## Utilisation de l'extracteur de poussière (Fig. A, G)

1. Fixez l'accessoire approprié au extracteur de poussière boyau 6.
2. Insérez le bloc-piles 1.
3. Pour mettre l'extracteur de poussière en marche, placez le sélecteur à trois positions 7 à la position 1 (« On »).
4. Pour utilisation en mode de commande à distance « Wireless Tool Control™ », placez le sélecteur à la positions (8). La gâchette de l'outil connecté ou le bouton de la télécommande contrôlera le fonctionnement du dépoussiéreur.

**REMARQUE :** Consultez **Appariement de l'extracteur de poussière à un outil utilisant le mode « Wireless Tool Control™ »** pour utiliser le dépoussiéreur avec une télécommande ou un outil muni de Wireless Tool Control™.

5. Lorsque vous avez terminé, éteignez le dépoussiéreur en mettant la gâchette à la position Arrêt (0) ou en relâchant la gâchette de l'outil muni de Wireless Tool Control™ ou le bouton de la télécommande.

Fig. G



## Appariement de l'extracteur de poussière à un outil utilisant le mode « Wireless Tool Control™ » (Fig. G)

**⚠ ATTENTION :** lorsque l'extracteur de poussière est commandé avec une télécommande ou apparié avec un outil électrique, il pourrait être mis en marche ou arrêté sans avertir les personnes à proximité.

## Appariement à une télécommande ou un outil « Wireless Tool Control<sup>MC</sup> » DEWALT

1. Placez le sélecteur à trois positions **7** à la position **(8)** « Wireless Tool Control<sup>MC</sup> ».
2. Appuyez et maintenez le bouton « Wireless Tool Control<sup>MC</sup> » **8** de l'unité DWH161 et actionnez la gâchette de l'outil muni du système « Wireless Tool Control<sup>MC</sup> » ou le bouton de la télécommande.
3. Le témoin DEL **9** s'allumera indiquant un appariement réussi.

**REMARQUE :** Un seul transmetteur peut être apparié à l'appareil DWH161. Si l'unité est déjà apparié à un transmetteur, cet appariement sera remplacé.

### Dépannage Wireless Tool Control<sup>MC</sup>

Types d'éclairage des voyants DEL	Bouton Appairier	État du système
Clignote lentement	Non appuyé	Wireless Tool Control <sup>MC</sup> non apparié
Clignote rapidement	Appuyé	Mode Appairier, en attente du signal de l'outil
Fixe	Non appuyé	Wireless Tool Control <sup>MC</sup> apparié, en attente d'une commande de l'outil

## Mécanisme de nettoyage du filtre (Fig. A)

Le mécanisme de nettoyage du filtre **5** est une fonction qui utilise le moteur dans le dépoussiéreur pour faire entrer l'air par le filtre HEPA. Consultez **Vidange du réceptacle à poussières** pour des instructions sur une utilisation appropriée.

## Vidange du réceptacle à poussières (Fig. A, H, I)

**AVERTISSEMENT :** porter **SYSTÉMATIQUEMENT** une protection oculaire (CAN/CSA Z94.3). Tout utilisateur ou individu présent doit porter une protection oculaire homologuée ANSI Z87.1.

**AVERTISSEMENT :** porter **SYSTÉMATIQUEMENT** une protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA pour effectuer cette procédure.

**ATTENTION :** ne pas nettoyer avec de l'eau ou de l'air comprimé.

Le collecteur de poussière **3** doit être vidé dès que vous remarquez que la performance diminue sensiblement ou si le collecteur est plein.

1. Appuyez sur les boutons de libération du réceptacle à poussières **4** puis tirez le réceptacle hors du système de dépoussiéreur. Une fois passé le mécanisme de retenue du système de dépoussiéreur, l'articulation supérieure se relâchera, laissant ainsi la possibilité de retirer complètement le réceptacle à poussières.
2. Pour vider le réceptacle à poussières **3**, placez-le au-dessus d'un réceptacle approprié pour y vider la

poussière qu'il contient. Soulevez le verrou du dispositif du filtre **14** pour ouvrir le réceptacle à poussières, pour séparer le caisson du couvercle. Tapotez légèrement le réceptacle à poussières pour éliminer aussi toute poussière agglomérée sur le filtre. Une fois le couvercle du filtre et le réceptacle vidés, rattachiez-les, en vous assurant que le verrou du dispositif du filtre **14** est soigneusement verrouillé. Reportez-vous en Figure H.

3. Pour rattacher le réceptacle à poussières au système de dépoussiéreur, insérez d'abord le profilé arrondi de l'articulation supérieure dans la niche du système de dépoussiéreur. Orientez le réceptacle à poussières vers le bas pour que les boutons de libération s'encliquettent en place. Reportez-vous en Figure H.
4. Avec le boîtier collecteur de poussière bien installé, appuyez sur le mécanisme de nettoyage du filtre **5** et appuyez sur la gâchette de l'outil ou le bouton de la télécommande. Laisser fonctionner le système pendant 5 secondes et relâcher la gâchette. Ceci doit être effectué après chaque fois que vous videz le collecteur de poussière.

Fig. H

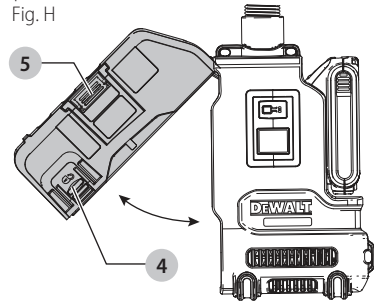
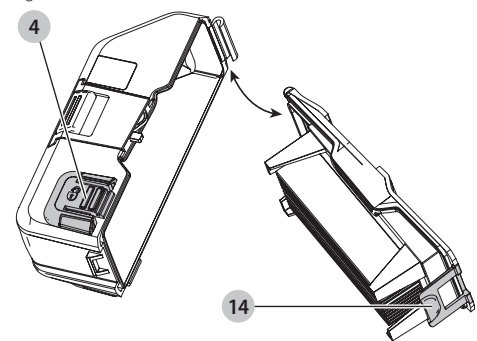


Fig. I



## Évacuateur de boîtier collecteur de poussière DEWALT


### Accessoire optionnel

Une façon alternative de vider le boîtier collecteur de poussière est d'utiliser l'évacuateur de boîtier collecteur de poussière DEWALT. Le boîtier collecteur de poussière se fixe à l'évacuateur de boîtier collecteur de poussière et un extracteur de poussière muni d'un connecteur AirLock<sup>MC</sup>. L'utilisation de l'évacuateur de boîtier collecteur de poussière


## FRANÇAIS

élimine la nécessité d'ouvrir et de réassembler le boîtier collecteur de poussière durant le processus de vidage.



## MAINTENANCE

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## Remplacement du dispositif du filtre du réceptacle à poussières (Fig. A, H)


 **AVERTISSEMENT** : porter une protection oculaire et une protection des voies respiratoires homologuées pour effectuer cette procédure.


**REMARQUE** : le filtre devrait être remplacé tous les 350 cycles d'utilisation.

1. Appuyez sur les boutons de libération du réceptacle à poussières  puis tirez le réceptacle hors du système de dépoussiérage. Une fois passé le mécanisme de retenue du système de dépoussiérage, l'articulation supérieure se relâchera, laissant ainsi la possibilité de retirer complètement le réceptacle à poussières.
2. Jetez le collecteur de poussière  et remplacez par un nouveau boîtier de filtre (N703588).
3. Pour rattacher le réceptacle à poussières au système de dépoussiérage, insérez d'abord le profilé arrondi de l'articulation supérieure dans la niche du système de dépoussiérage. Orientez le réceptacle à poussières vers le bas pour que les boutons de libération s'encliquettent en place.

## Nettoyage

 **AVERTISSEMENT** : portez une protection approuvée pour les yeux et un masque antipoussières.

 **AVERTISSEMENT** : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine.

 **AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

En cas d'utilisation intensive, le système de dépoussiérage pourra être bouché par la poussière. Reportez-vous à la section **Remplacement du dispositif du filtre du réceptacle à poussières** sous **Maintenance**.


## Accessoires

 **AVERTISSEMENT** : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables.

 **AVERTISSEMENT** : pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DEWALT ou un centre de réparation agréé DEWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

## Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit :

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE** : cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ** : en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ** : l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défektivité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). CETTE GARANTIE LIMITÉE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, ET EXCLUT TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT. Certains états n'autorisent aucune limitation quant à la durée d'une garantie implicite ni aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, aussi il se peut que ces exclusions ne vous soient pas applicables. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN**

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DeWALT**

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203BT, DCB207, DCB361

#### **CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES DeWALT**

DCB200, DCB203, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB230, DCB606, DCB609, DCB612

**REMARQUE :** La garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. DeWALT ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

#### **GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS**

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

#### **REMPACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES**

**D'AVERTISSEMENT :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

*\* La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 12, 20, 60 ou 120 volts. La tension nominale est de 10,8, 18, 54 ou 108. (120 V max\* se base sur l'utilisation combinée de 2 blocs-piles au lithium ion DeWALT de 60 V max\*).*

## Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

**⚠ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

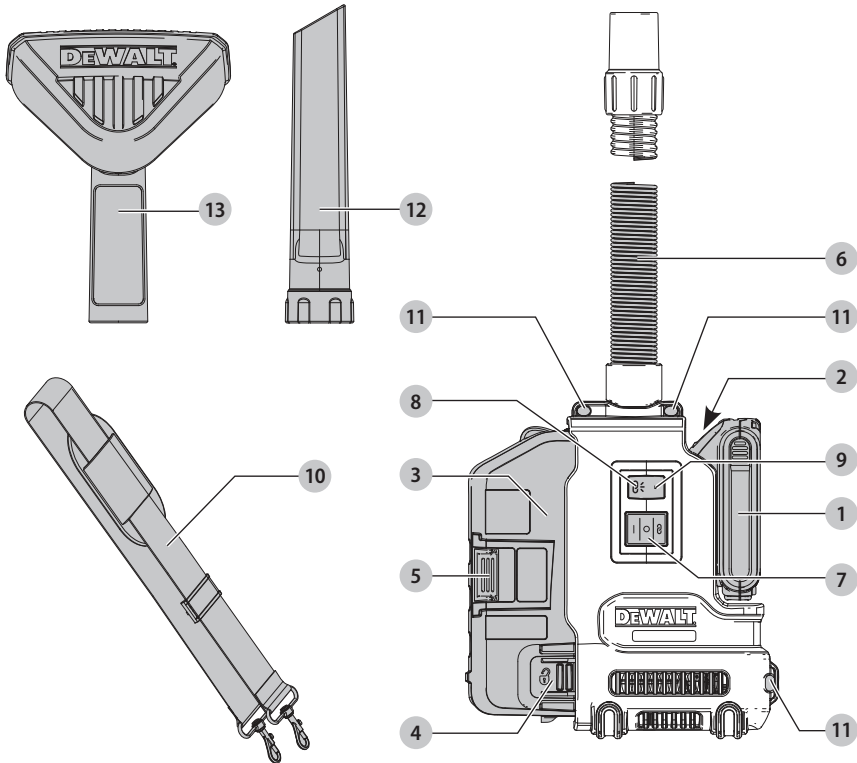
**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**⚠ ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.

**⚠** (Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

Fig. A



- 1 Batería
- 2 Botón de liberación en la batería
- 3 Cámara de recolección de polvo
- 4 Botones de liberación de la cámara de recolección de polvo
- 5 Mecanismo de limpieza de filtro
- 6 Manguera del extractor de polvo
- 7 Interruptor de tres posiciones
- 8 Botón de conexión de Wireless Tool Control™
- 9 LED
- 10 Correa de transporte
- 11 Ganchos de correa de transporte
- 12 Herramienta para fisuras
- 13 Herramienta utilitaria

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**⚠** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Si tiene alguna duda o algún comentario sobre ésta u otra herramienta DEWALT, llámenos al número gratuito: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE EXTRACTOR DE POLVO

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios, descarga eléctrica, o lesiones:

- **NO** permita que se use como un juguete. Se necesita poner atención cuando sea usado por o cerca de niños.
- **SÓLO USE** como se describe en este manual. Sólo use conexiones recomendadas por el fabricante.
- **NO** use un extractor de polvo dañado. Si el aparato no funciona como debería, se ha dejado caer, se dañó, se dejó en exteriores, o se dejó caer en agua, regréselo a un centro de servicio.
- **NO** maneje el enchufe o aparato con las manos húmedas.
- **NO** coloque ningún objeto en las aberturas. No lo use con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- **MANTENGA** el cabello, ropa suelta, y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y partes móviles.
- **APAGUE** todos los controles antes de desconectar.
- **TENGA CUIDADO ADICIONAL** cuando limpie en escaleras.
- **NO** la use para recoger líquidos inflamables o combustibles, tales como gasolina, o la use en áreas donde puedan estar presentes.
- **NO** recoja nada que esté encendido o humeando, tal como cigarrillos, cerillos, o cenizas calientes.
- **NO** lo use sin el filtro en su lugar.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Seguridad Personal

- a) **Evite el arranque no intencional. Asegure que el interruptor esté en la posición apagada antes de conectar al paquete de batería, recoger o transportar el aparato.** Transportar el aparato con su dedo en el interruptor o energizar el aparato que tenga el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- b) **Desconecte el paquete de la batería del aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios, o guardar el aparato.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encender el aparato por accidente.
- c) **Sólo recargue con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un

tipo de paquete de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se use con otro tipo de batería.

- d) **Use aparatos únicamente con los paquetes de batería designados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- e) **Cuando el paquete de batería no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetadores de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de una terminal a la otra.** Poner en corto las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- f) **Bajo condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite el contacto. Si ocurre contacto accidentalmente, lave con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.**
- g) **No use un paquete de batería que esté dañado o modificado.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamiento imprevisto que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- h) **No exponga un paquete de batería o aparato a fuego o temperatura excesiva. La exposición a fuego o temperatura mayor a 130 °C (265 °F) puede causar una explosión.**
- i) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
- j) **Haga que un técnico de reparaciones calificado realice el servicio de reparaciones utilizando solo repuestos idénticos.** Esto asegurará que la seguridad del producto se mantenga.
- k) **No modifique ni intente reparar el electrodoméstico o la batería como se indica en las instrucciones de uso y cuidado.**

### Instrucción Adicional de Seguridad



**ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.



**ADVERTENCIA:** Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario **NO SON** lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.



**ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que

el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

**⚠ ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

**⚠ ATENCIÓN:** Cuando no esté en uso, guarde la herramienta apoyada en un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. Algunas herramientas con paquetes de baterías de gran tamaño pueden colocarse paradas sobre el paquete de baterías, pero pueden caerse fácilmente.

- Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar. Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V .....	voltios	BPM .....	golpes por minuto
Hz .....	hertz	IPM .....	impactos por minuto
min .....	minutos	RPM .....	revoluciones por minuto
— or DC .....	direct current	sfpm .....	pies de superficie por minuto
Ⓜ .....	Construcción de Clase I (tierra)		
.../min .....	por minuto		

SPM .....	pasadas por minuto	Ⓜ .....	terminal de conexión a tierra
A .....	amperios	⚠ .....	símbolo de advertencia de seguridad
W .....	watios	⚠ .....	radiación visible
~ or AC .....	corriente alterna	Ⓜ .....	protección respiratoria
Ⓜ or AC/DC .....	corriente alterna o directa	Ⓜ .....	protección ocular
Ⓜ .....	Construcción de Clase II (doble aislamiento)	Ⓜ .....	protección auditiva
n <sub>0</sub> .....	velocidad sin carga	📖 .....	lea toda la documentación
n .....	velocidad nominal		

## BATERÍAS Y CARGADORES

La batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga indicados. Cuando pida baterías de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje.

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT. Lea todas las instrucciones de seguridad antes de usar el cargador. Consulte la tabla al final de este manual para información sobre compatibilidad entre cargadores y baterías.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

## Instrucciones de Seguridad Importantes Para Todas las Unidades de Batería

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones para la batería, el cargador y la herramienta eléctrica. No seguir las advertencias y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- **No cargue o use la unidad de batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.
  - **NUNCA fuerce la unidad de batería para que entre en el cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.** Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre baterías y cargadores.
  - **Cargue las unidades de batería sólo en los cargadores designados por DEWALT.**
  - **NO salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.**
  - **No guarde ni use la herramienta y unidad de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F), tales como cobertizos o construcciones de metal durante el verano.** Almacene las unidades de batería en lugares frescos y secos para maximizar su vida útil.
- NOTA: No almacene las unidades de batería en la herramienta con el interruptor de gatillo en posición encendida fija. Nunca use cinta adhesiva**

para mantener el interruptor de gatillo en posición ENCENDIDA.

- **No incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.** Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.** Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.** Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.

**!** **ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

**!** **ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la unidad de batería se triza o daña, no la introduzca en el cargador. No triture, deje caer o dañe la unidad de batería. No use una unidad de batería o un cargador que haya sido golpeado, dejado caer, atropellado o dañado en cualquier forma (por ejemplo, perforado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Lleve sus unidades de batería dañadas al centro de servicio para que sean recicladas.

## Transporte

**!** **ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de forma que los terminales expuestos de la misma puedan estar en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no ponga la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, estuches de productos, cajones, etc., junto con clavos, tornillos, y llaves, etc. sueltos. **El transporte de baterías puede causar incendios si sus terminales inadvertidamente entran en contacto con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas manuales y otros por el estilo.** El Reglamento sobre Materiales Peligrosos (HMR) del Departamento de Transporte de EE.UU. prohíbe transportar baterías comercialmente o en aviones en el equipaje de mano A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y provocar un cortocircuito.

**NOTA:** Las baterías de iones de litio no deben colocarse dentro del equipaje registrado.

## TRANSPORTE DE LA BATERÍA FLEXVOLT™ DE DEWALT

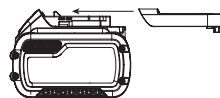
La batería FLEXVOLT™ de DEWALT tiene dos modalidades:

### Uso y transporte.

**Modalidad de uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está independiente o está en un producto DEWALT de 20 V Máx\* funcionará como una batería de 20 V Máx\*. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 60 V Máx\* o 120 V Máx\* (dos baterías de 60 V Máx\*), funcionará como una batería de 60V Máx\*.

### Modalidad de transporte:

Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene puesta la tapa, la batería está en modalidad de transporte.



Cadenas de celdas están desconectadas eléctricamente dentro de la unidad de batería, lo que resulta en tres baterías con una capacidad nominal de vatios hora (Wh) inferior comparada con una batería con una capacidad nominal de vatios hora superior. Esta mayor cantidad de tres baterías con una capacidad nominal de vatios-hora menor puede hacer que la unidad de batería quede exenta de ciertos reglamentos de transporte que se imponen a las baterías con mayor capacidad nominal de vatios-hora.

La etiqueta en la batería indica dos capacidades nominales de vatios-hora (ver el ejemplo). Dependiendo de cómo se transporta la batería, debe usarse la capacidad nominal vatios-hora apropiada para determinar los requisitos de transporte aplicables. Si se utiliza la tapa de transporte, la unidad de batería será considerada tres baterías con la capacidad nominal de vatios-hora indicada para «Transporte». Si se transporta sin la tapa o en una herramienta, la unidad de batería será considerada una batería con la capacidad nominal de vatios-hora indicada al lado de «Uso».

Ejemplo de Marcado en Etiqueta de Uso y Transporte

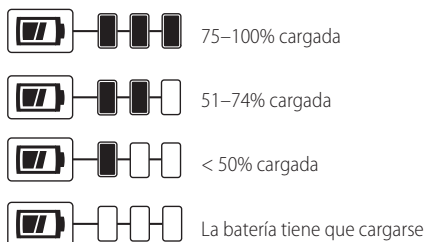
**USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh**

Por ejemplo, la capacidad nominal de Wh de Transporte puede indicar 3 x 40 Wh, lo que significa 3 baterías de 40 vatios-hora cada una. La capacidad nominal de Wh de Uso puede indicar 120 Wh (se implica 1 batería).

## Unidades de Batería con Indicador de Carga (Fig. B)

Algunas unidades de batería DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste de tres luces LED verdes que indican el nivel de carga que queda en la unidad de batería.

El indicador de carga es una indicación de niveles aproximados de carga que quedan en la batería según los indicadores siguientes:



Para activar el indicador de carga, presione y sostenga el botón del indicador. Se iluminará una combinación de las tres luces LED verdes, que indicará el nivel de carga que queda. Cuando el nivel de carga está por debajo del nivel útil, el indicador no se iluminará, y la batería deberá recargarse.

Fig. B



**NOTA:** El indicador de carga es sólo eso: un indicador de la carga de la unidad de batería. No indica el nivel de funcionalidad de la herramienta y puede variar de acuerdo a las piezas del producto, la temperatura y la aplicación que el usuario le dé.

Para mayor información sobre unidades de batería con indicadores de carga, por favor llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## El sello RBRC®

El sello RBRC® (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (unidades de batería) de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio indica que el costo de reciclaje de estas baterías (o unidades de batería) al llegar al final de su vida de servicio ya ha sido pagado por DEWALT. En algunas áreas, es ilegal depositar baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa Call 2 Recycle® proporciona una alternativa ecológica.

Call 2 Recycle, Inc., en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas. Al llevar sus baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico y de iones de litio gastadas a un centro de servicio autorizado por DEWALT o al minorista local para que sean recicladas, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales. También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para mayor información sobre dónde llevar sus baterías gastadas.

RBRC® es una marca comercial registrada de Call 2 Recycle, Inc.



## Instrucciones Importantes de Seguridad Para Todos los Cargadores de Baterías

**⚠️ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones para la batería, el cargador y la herramienta eléctrica. No seguir las advertencias y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- **NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.** El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.
- **Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.
- **Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al exterior, hágalo siempre en un lugar seco y use un alargador apropiado para uso al exterior.** El uso de un alargador apropiado para uso al exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

**Calibre mínimo de conjuntos de cables**

Voltios		Longitud total del cable en pies (metros)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
240 V		50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)
Amperaje nominal		AWG			
Más de	No Más de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.
- **No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados.**
- **No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha caído o si ha sido dañado de alguna otra forma.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.** Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.
- **Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.** El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NUNCA intente conectar 2 cargadores entre sí.**
- **El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 V. No intente usarlo con ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador vehicular.



**ADVERTENCIA:** Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.



**ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue unidades de batería recargables marca DeWALT. Otros tipos de batería podrían sobrecalentarse y reventar lo que podría resultar en lesiones corporales y daños a su propiedad.

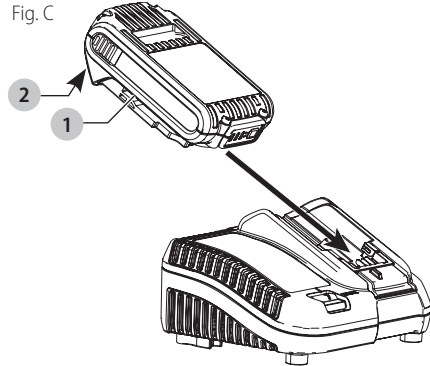
**AVISO:** Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, el cargador puede hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como el polvo de esmerilado,

las placas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

**Carga de una batería (Fig. C)**

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de introducir la batería.

Fig. C



2. Inserte la batería 1 en el cargador, comprobando esté bien fija. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.
3. La luz roja se quedará ENCENDIDA continuamente cuando se haya completado el proceso de carga. La batería estará entonces completamente cargada y podrá ser utilizada de inmediato o dejarse en el cargador. Para retirar el paquete de batería del cargador, presione el botón de liberación de la batería 2 en el paquete de batería y deslice el paquete de batería hacia afuera del cargador.

**NOTA:** Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de iones de litio, cargue la batería completamente antes de usarla por primera vez.

**Funcionamiento del cargador**

Consulte los indicadores a continuación relativos al estado de carga de la batería.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132		
	Unidad en Proceso de Carga	
	Unidad Cargada	
	Restraso por Unidad Caliente/ Fría*	

\***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132:** La luz roja continuará parpadeando, pero una luz indicadora amarilla estará iluminada durante esta operación. Una vez que la batería haya llegado a una temperatura apropiada, la luz amarilla se apagará y el cargador continuará con el procedimiento de carga.

## ESPAÑOL

El cargador no cargará una batería defectuosa. El cargador indicará que la unidad de batería es defectuosa al no iluminarse.

**NOTA:** Esto también puede significar que hay un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de servicio autorizado para que sean sometidos a pruebas.

### Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza una temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

Una batería fría se carga más lentamente que una batería caliente. La batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima incluso si la batería se calienta.

El cargador DCB118 está equipado con un ventilador interno diseñado para enfriar la batería. El ventilador se encenderá automáticamente cuando la batería tenga que enfriarse.

No opere nunca el cargador si el ventilador no funciona adecuadamente o si las ranuras de ventilación están obstruidas. No permita que entren objetos extraños dentro del cargador.

### Sistema de protección electrónica

Las herramientas con baterías de iones de litio están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

## Montaje en la pared

### DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

Estos cargadores están diseñados para montarse en la pared o colocarse en posición vertical sobre una mesa o superficie de trabajo. Si lo monta en la pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente eléctrica y alejado de las esquinas u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Utilice la parte de atrás del cargador como plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente utilizando tornillos para muro seco (comprados por separado) de un mínimo de 25,4 mm (1") de largo, con una cabeza de un diámetro de 7-9 mm (0,28-0,35"), atornillados en madera hasta una profundidad óptima dejando el tornillo expuesto aproximadamente 5,5 mm (7/32"). Alinee las ranuras en la parte trasera del cargador con los tornillos expuestos e introdúzcalos totalmente en las ranuras.

## Instrucciones de limpieza del cargador



**ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No use agua ni soluciones limpiadoras.*

## Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18 – 24 °C (65 – 75 °F). NO cargue cuando el paquete de batería esté debajo de +4,5 °C (+40 °F), o arriba de +40 °C (+104 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
2. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
  - a. Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
  - b. Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
  - c. Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18 – 24 °C (65 – 75 °F);
  - d. Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.
5. Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberán mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
6. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

## Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la

unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

**NOTA:** Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO**

**Especificaciones**

		DWH161
Flujo de aire	cfm	19
Peso (sin batería)		1,65 kg (3,64 lbs)
Longitud de manguera		99 cm (39")
Filtro HEPA		Sí
Mecanismo de limpieza de filtro		Sí
Levantamiento de agua estático	pulg.	38
Presión de succión de vacío	mbar	95
Capacidad	cm <sup>3</sup>	210
Manguera anti-estática		Sí
Voltaje	V	20
Wireless Tool Control™		Sí
Altura		242 mm (9,53")
Longitud		203 mm (7,99")
Ancho		95 mm (3,74")
Húmedo/Seco		Sólo seco
Valores de ruido y valores de vibración (suma de versión triax) de acuerdo con EN60745-2-6:		
L <sub>pA</sub> (nivel de presión de sonido de emisión)	dB(A)	66,3
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia de sonido)	dB(A)	82,5
K <sub>wa</sub> (incertidumbre para el nivel de sonido determinado)	dB(A)	1,5

**Uso Debido**

Su sistema de extracción de polvo DWH161 ha sido diseñado para la extracción de polvo en operaciones profesionales de taladrado de percusión en mampostería o concreto, y con brocas para taladrar sólidas montadas en la herramienta eléctrica. NO use con brocas huecas SDS PLUS o SDS MAX. Este extractor de polvo es para uso doméstico y comercial.

Este sistema de extracción de polvo se ajustará a DeWALT D25301D, DWH200D, DNP615 y DNP616.

**NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un aditamento a ser utilizado con herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

**MONTAJE Y AJUSTES**

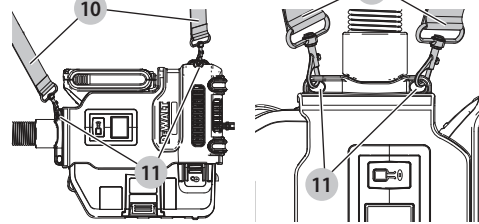
**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y

**retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/installar dispositivos o accesorios.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

**Conexión de Correa (Fig. A, D)**

Su sistema de extracción de polvo viene con una correa **10** que se puede conectar a los ganchos de la correa **11** de cualquier manera como se muestra en la Fig. D.

Fig. D



**Colocación de la Herramienta de Fisuras o Herramienta Utilitaria (Fig. A)**

- Para colocar la herramienta de fisuras **12** o la herramienta utilitaria **13** en la manguera del extractor de polvo **6**, inserte el extremo de la manguera del extractor de polvo en el extremo abierto del accesorio con un movimiento giratorio hasta que quede apretado. **NOTA:** La manguera de extracción de polvo no es compatible con los conectores AirLock®.
- Para retirar la herramienta de fisuras o la herramienta utilitaria, sujete la manguera de extracción de polvo y el accesorio para retirar el accesorio con un movimiento de giro.

**Gancho para Cinturón (Fig. E)**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/installar conexiones o accesorios.

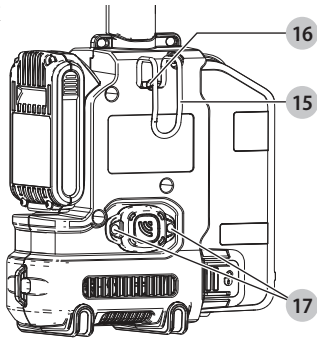
Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, **SOLO** use el gancho para cinturón de la herramienta para colgar la herramienta de un cinturón de trabajo. **NO** use el gancho para cinturón para colgar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso. **NO** suspenda la herramienta de objetos en altura ni suspenda objetos del gancho para cinturón.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión corporal grave, verifique que el tornillo que sujeta el gancho para cinturón esté ajustado.

**IMPORTANTE:** Al añadir o reemplazar el gancho para cinturón **15**, utilice solamente el tornillo **16** que se suministra. Cerciórese de apretar firmemente el tornillo. Si nunca va a necesitar el gancho, puede extraerlo de la herramienta.

Fig. E



## Etiqueta de herramienta DEWALT lista (Fig. E)

### Accesorio opcional

Su herramienta viene con orificios de montaje **17** y sujetadores para instalar una etiqueta de herramienta DEWALT. Necesitará una punta de broca T15 para instalar la etiqueta. Sólo use los tornillos incluidos. La Etiqueta de herramienta DEWALT está diseñada para rastrear y ubicar herramientas, equipos y máquinas eléctricas profesionales con la aplicación DEWALT Tool Connect™. Para una instalación y uso correctos de la Etiqueta de herramienta DEWALT, consulte el manual de Etiqueta de herramienta DEWALT.

## OPERACIÓN

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para su seguridad, lea el manual de instrucciones antes de utilizar cualquier accesorio. De no seguir estas advertencias podrían producirse lesiones corporales y graves daños a la herramienta y al accesorio. Cuando realice el mantenimiento de esta herramienta, utilice únicamente repuestos idénticos.

**⚠ ADVERTENCIA:** No utilice el sistema de extracción de polvo sin el filtro en su lugar.

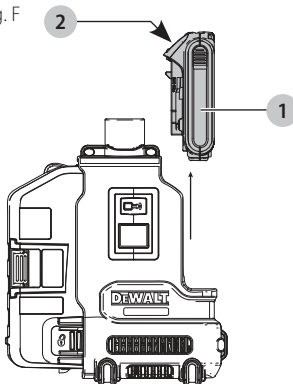
## Cómo instalar y retirar la unidad de batería (Fig. F)

**NOTA:** Para mejores resultados, verifique que su unidad de batería esté completamente cargada.

Para instalar el paquete de batería **1** en el extractor de polvo, alinee el paquete de batería con los rieles y deslícelo hasta que el paquete de batería esté firmemente asentado en el extractor de polvo y asegúrese que no se desconecte.

Para extraer la batería del extractor de polvo, presione el botón de liberación **2** y jale firmemente el paquete de batería para extraerla del extractor de polvo. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de cargador de este manual.

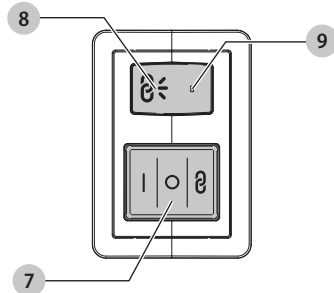
Fig. F



## Uso del Extractor de Polvo (Fig. A, G)

1. Conecte el accesorio apropiado a la manguera **6**.
  2. Inserte el paquete de batería **1**.
  3. Para encender el extractor de polvo, presione el interruptor de tres posiciones **7** a la posición de Encendido (I).
  4. Para usar en el modo Wireless Tool Control™, presione las tres posiciones hacia la posición Wireless Tool Control™ (**8**). El gatillo de la herramienta conectada o el botón en el control remoto controlará el extractor de polvo.
- NOTA:** Consulte **Conexión de Extractor de Polvo con una Herramienta Utilizando el Modo Wireless Tool Control™** para usar el extractor de polvo con una herramienta o control remoto equipado con Wireless Tool Control™.
5. Cuando termine, apague el extractor de polvo presionando el interruptor de tres posiciones a la posición de Apagado (O) o soltando el gatillo de la herramienta equipada con Wireless Tool Control™ o el botón del control remoto.

Fig. G



## Conexión de Extractor de Polvo con una Herramienta Utilizando el Modo Wireless Tool Control™ (Fig. G)

**⚠ ATENCIÓN:** Cuando el extractor de polvo se controla con el control remoto o la herramienta eléctrica conectada, puede arrancar o parar sin previo aviso.

## Para Conectar con una Herramienta DEWALT Remote o Wireless Tool Control™

1. Presione el interruptor de tres posiciones **7** a la posición Wireless Tool Control™ (**8**).
2. Mantenga presionado el botón de conexión de Wireless Tool Control™ **8** en el DWH161 y presione el gatillo de la herramienta equipada con Wireless Tool Control™ o presione el botón en el control remoto al mismo tiempo.
3. El LED **9** se iluminará constantemente para indicar una conexión exitosa.

**NOTA:** Sólo se puede conectar un transmisor al DWH161 a la vez. Si la unidad ya está conectada, se anulará el transmisor anterior.

### Wireless Tool Control™ Solución de problemas

Patrón de luz LED	Botón de conexión	Estado de sistema
Parpadeo lento	No presionado	Wireless Tool Control™ no conectado
Parpadeo rápido	Presionado	Modo de conexión, Esperando para señal desde herramienta
Sólido	No presionado	Wireless Tool Control™ conectado, Esperando para comando desde herramienta

## Mecanismo de Limpieza de Filtro (Fig. A)

El mecanismo de limpieza de filtro **5** es una función que usa el motor en el extractor para forzar el aire a través del filtro HEPA. Consulte **Vaciado de la Cámara de Recolección de Polvo** respecto a instrucciones sobre el uso adecuado.

## Vaciado de la Cámara de Recolección de Polvo (Fig. A, H, I)

**⚠️ ADVERTENCIA: SIEMPRE utilice protección ocular (CAN/CSA Z94.3). Todos los usuarios y personas circundantes deben llevar protección ocular en conformidad con ANSI Z87.1.**

**⚠️ ADVERTENCIA: SIEMPRE lleve protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA debida cuando haga esto.**

**⚠️ ATENCIÓN: No limpiar con agua o aire comprimido.**

La caja de recolección de polvo **3** se debe vaciar tan pronto como el desempeño disminuya perceptiblemente o esté llena.

1. Presione los botones de liberación de la cámara de recolección de polvo **4** y sáquela del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de recolección esté retirado del sistema de extracción de polvo, la junta superior también se liberará permitiendo que la cámara de recolección de polvo se saque por completo.
2. Para vaciar la cámara de recolección de polvo **3** colóquela por encima de un recipiente adecuado

donde verter el polvo contenido en la misma. Levante el seguro de liberación de la unidad **14** para abrir la cámara de recolección de polvo, separando el recipiente de la tapa. El darle golpecitos suaves a la cámara de recolección de polvo ayudará a retirar el polvo atrapado dentro del filtro. Una vez que estén vacíos la tapa del filtro y el recipiente, vuelva a fijarlos, asegurándose de que el seguro de liberación de la unidad **14** esté bien fijado. Consulte la Figura H.

3. Para volver a fijar la cámara de recolección de polvo al sistema de extracción de polvo, inserte primero el perfil redondo de la junta superior en la hendidura del sistema de extracción de polvo. Mueva la cámara de recolección de polvo hacia abajo para que los botones de liberación vuelvan a colocarse en su sitio haciendo clic. Consulte la Figura H.
4. Con la caja de recolección de polvo correctamente instalada, presione el mecanismo de limpieza del filtro **5** y presione el gatillo de la herramienta o el botón en el control remoto. Permita que el sistema opere por 5 segundos y libere el gatillo. Esto se debe realizar después de vaciar cada vez la caja de recolección de polvo.

Fig. H

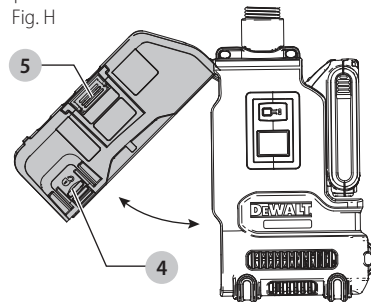
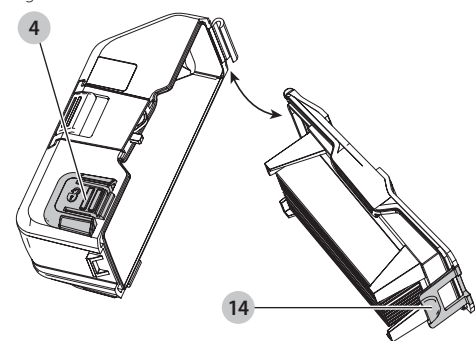


Fig. I



## Evacuador de Caja de Polvo DEWALT

### Accesorio opcional

Una forma alternativa de vaciar la caja de recolección de polvo es usar el Evacuador de caja de polvo DEWALT. La caja de recolección de polvo se conecta al evacuador de la caja de polvo y un extractor de polvo equipado con un conector AirLock™. El uso del evacuador de la caja de polvo elimina la

## ESPAÑOL

necesidad de abrir y volver a colocar la caja de recolección de polvo durante el proceso de vaciado.

## MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/instalar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

## Cambio de la Unidad del Filtro de la Cámara de Recolección de Polvo (Fig. A, H)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

**NOTA:** El filtro debe cambiarse cada 350 ciclos de uso.

1. Presione los botones de liberación de la cámara de recolección de polvo 4 y sáquela del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de recolección esté retirado del sistema de extracción de polvo, la junta superior también se liberará permitiendo que la cámara de recolección de polvo se saque por completo.
2. Deseche la caja de recolección de polvo 3 y reemplácela con una nueva caja de filtro (N703588).
3. Vuelva a fijar la cámara de recolección de polvo al sistema de extracción de polvo, insertando primero el perfil redondo de la junta superior en la hendidura del sistema de extracción de polvo. Mueva la cámara de recolección de polvo hacia abajo para que los botones de liberación vuelvan a colocarse en su sitio haciendo clic.

## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Use protección para los ojos aprobada y máscara de polvo aprobada cuando realice este procedimiento.



**ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Durante el uso intensivo, el recolector de polvo se obstruye con el polvo. Consulte la sección **Cambio de la unidad de filtro de la cámara de recolección de polvo**, bajo **Mantenimiento**.

## Accesorios



**ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT., el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.



**ADVERTENCIA:** Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

**Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano**

### CULIACAN, SIN

Bld. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99  
San Rafael

### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978  
Juárez

### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377  
D, Col. Obrera

### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13  
Centro

### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

### TORREON, COAH

Bld. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

**VILLAHERMOSA, TAB**

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

**PARA OTRAS LOCALIDADES:**

**Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)**

**Póliza de Garantía**

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_

Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

**Excepciones**

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

**Registro en Línea**

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.

- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

**Garantía Limitada por Tres Años**

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN VEZ DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que estas limitaciones pueden no aplicarse a usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales usted puede tener otros derechos dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO**

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT**

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203BT, DCB207, DCB361

**3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT**

DCB200, DCB203, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB230, DCB606, DCB609, DCB612

**NOTA:** La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. DeWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS**

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de

## ESPAÑOL

la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

### REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE

**ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.

## ESPECIFICACIONES

DWH161                      20 V Máx\*

Solamente para propósito de México:

Importado por: DeWALT Industrial Tool Co. S.A. de C.V.

Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9

Colonia La Fe, Santa Fé

Código Postal : 01210

Delegación Alvaro Obregón

México D.F.

Tel. (52) 555-326-7100

R.F.C.: BDE810626-1W7

*\*El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 12, 20, 60 o 120 voltios. El voltaje nominal es de 10,8, 18, 54 o 108. (120 V Máx\* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60 V Máx\* combinadas).*



## DEWALT BATTERY AND CHARGER SYSTEMS

**Chargers/Charge Time (Minutes) . Chargeurs/Durée de charge (Minutes) .  
Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)**

Battery Cat #	Output Voltage	120 Volts														12 Volts			
		DC9000	DC9310	DC9320	DC8095	DCB102	DCB103	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB114	DCB115	DCB116	DCB118	DCB132	DCB119	DW0249	DCB412
DCB612	20/60	X	X	X	X	190	190	100	570	360	290	X	170	X	100	170	X	X	X
DCB609	20/60	X	X	X	X	135	135	75	432	270	230	X	135	X	75	135	X	X	X
DCB606	20/60	X	X	X	X	100	100	60	272	170	140	X	90	X	60	90	X	X	X
DCB404	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	90	X	30	X	X	X	X	130
DCB406	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	130	X	45	X	X	X	X	190
DCB407	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	170	X	60	X	X	X	X	235
DC9360	36	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB361	36	45	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60
DCB200	20	X	X	X	X	60	60	45/30**	140	90	67	X	45	X	45/30**	45	90	X	X
DCB201	20	X	X	X	X	30	30	22	70	45	35	X	22	X	22	22	45	X	X
DCB203	20	X	X	X	X	35	35	30	90	60	45	X	30	X	30	30	60	X	X
DCB203BT*	20	X	X	X	X	35	35	30	90	60	45	X	30	X	30	30	60	X	X
DCB204	20	X	X	X	X	70	70	60/40**	185	120	90	X	60	X	60/40**	60	120	X	X
DCB205	20	X	X	X	X	95	95	75/47**	240	150	112	X	75	X	75/47**	75	150	X	X
DCB205BT*	20	X	X	X	X	95	95	75	240	150	112	X	75	X	75	75	150	X	X
DCB206	20	X	X	X	X	100	100	60	272	170	140	X	90	X	60	90	X	X	X
DCB207	20	X	X	X	X	30	30	22	60	40	30	X	22	X	22	22	X	X	X
DCB230	20	X	X	X	X	60	60	45	140	90	67	X	45	X	45	45	90	X	X
DC9182	18	X	40	40	X	X	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	40	X
DCB120	12	X	X	X	X	30	30	20	60	45	35	X	20	X	X	X	45	X	X
DCB127	12	X	X	X	X	35	35	30	90	60	50	X	30	X	X	X	60	X	X
DCB080	8	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

\* BT = Bluetooth®

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

**REMARQUE :** le mot servant de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par DEWALT est sous licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

**NOTA:** La palabra y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y DEWALT utiliza dichas marcas bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

\*\* Battery Date Code 201536 or later . La date codée de fabrication 201536 ou ultérieure . Código de fecha de la batería 201536 o posterior

"X" Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger. All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.

"X" indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur. Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier. Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador. El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar. Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
(MAR19) Part No. N677133 DWH161 Copyright © 2019 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.